

基于虚拟现实技术的高校英语翻译教学实践基地建设研究

何历蓉

铜仁学院 贵州铜仁 554300

摘要: 在新时期教育发展背景下, 各种先进的信息技术在教育领域得到了广泛应用, 对于高校阶段的英语教育而言, 翻译教学是比较重要的部分。高校应该结合学生翻译学习的需要, 加大实践基地的建设力度, 要明确实践教学过程中的基本注意事项, 充分发挥虚拟现实技术在教学实践基地中的应用价值。教师可以合理运用虚拟现实技术构建沉浸式教学环境, 模拟真实翻译场景, 这样能为后续教学改革提供全新的发展方向。

关键词: 虚拟现实技术; 高校英语翻译教学; 实践基地建设

在全球化进程快速发展的背景下, 社会对于高素质英语翻译人才的需求不断增长, 高校是英语翻译人才培养的重要阵地, 传统的英语翻译教学模式是以课堂讲授和文本练习方式为主的, 整体的教学场景比较单一, 学生在此过程中缺乏实践的学习机会。当前信息技术发展迅速, 虚拟现实技术在教育领域得到了渗透和应用, 这项技术能够通过计算机模拟三维空间的虚拟环境, 真正为用户提供沉浸式的学习体验。

一、基于虚拟现实技术的高校英语翻译教学实践基地建设的重要性

(一) 提升学生的翻译实践能力

在之前的英语翻译教学中, 学校给学生提供的大都是一些静态的素材翻译文本, 教师没有合理设计真实语境, 难以锻炼在复杂场景下的翻译应变能力。在教学的过程中, 如果教师可以合理使用虚拟现实技术设计实践基地, 就可以根据学生的学习需要, 模拟国际商务谈判、国际会议同声传译、外交外事接待等真实场景, 这些真实的场景能吸引学生的参与兴趣, 而且, 能够潜移默化的对学生进行教学指导。比如, 可以模拟国际商务的谈判场景, 在此过程中, 学生能够有机会身于虚拟的会议室, 面对不同国籍、不同文化背景的虚拟谈判对手, 需要快速准确地进行语言翻译, 同时还要考虑文化差异、谈判策略等因素。这种沉浸式的学习体验符合高校学生的学习要求, 能让学生在真实任务中积累更多经验, 可以提升学生的翻译实践能力。

(二) 增强学生的学习兴趣

虚拟现实技术应用还可以增强学生的学习兴趣, 让学生在课堂学习中有更高的积极性。传统的教学模式比较单一, 学生在此过程中可能会出现学习疲劳的情况, 虚拟现实技术具有高度的沉浸性、交互性和想象性特点,

能将原本单调的文本翻译转化为生动有趣的虚拟场景体验。教师可以引导学生通过虚拟角色互动的方式对原文进行理解和翻译, 这种教学方法可以激发学生的探索欲, 让学生能够在后续主动参与到教学活动中。虚拟现实技术设计实践基地能根据学生的虚席需要, 设计不同类型的文化场景, 如西方的节日庆典、商务社交活动、学术研讨会等。学生在这一过程中能够有丰富的学习体验, 而且, 可以通过实际参与的方式了解和体验不同文化的价值观、风俗习惯、礼仪规范等。教师要关注学生的基本学习情况, 不仅要让学生掌握一些基础知识, 还应该让学生能够了解民俗文化蕴含的文化意义, 了解文化背景下语言的表达特点, 这样能够提升学生的专业能力。

(三) 促进个性化学习与精准教学

高校英语教师进行教学指导的时候, 应该考虑学生的基本情况, 不同学生的学习基础和学习能力存在差异, 教师要帮助学生认识到自己在学习方面的优势和不足, 这样在后续可以有更明确的学习方向。

在传统的翻译教学中, 教师没有深入了解学生的基本情况, 教师设计的教学内容和教学模式太过于“大众”, 没有观察学生在学习过程中遇到的问题, 传统的教学模式无法真正满足学生个性化的学习需求。但是利用虚拟现实技术建设教学实践基地, 就可以直接在教学中借助先进的数据分析和人工智能技术, 这样能够实现个性化学习与精准教学, 让学生在学的时候能够感受到乐趣。教师可以利用数字平台记录学生在虚拟环境中的学习行为数据, 如翻译速度、准确率、错误类型等, 然后对记录的这些数据进行深度分析, 这样能够帮助教师快速了解学生的学习情况和特点, 为学生制定个性化的学习计划和教学方案。

比如, 有的学生商务翻译方面表现较弱, 这样的情

况下,教师就可以让学生有更多接触翻译案例和针对性练习的机会。对于翻译速度比较慢的学生,教师就可以设计一些专项训练活动,让学生能根据自己的学习进度和需求选择合适的内容。这种个性化学习与精准教学模式,能够充分发挥每个学生的潜力,提高教学。

(四) 推动教育资源共享,促进教育公平

从当前教育发展的具体情况来看,不同地区的经济发展水平不一样,在教育方面的整体资源和条件也不一样,所以,整体的教学效果也不一样。从当前的教学情况来看,一些高校内部存在师资力量不足和教学设备比较落后的情况,这样就难以为学生提供高质量的翻译教学。

但是,基于虚拟现实技术的教学实践基地,能够将当前比较高质量的翻译教学资源进行整合,通过数字化的形式进行整合,根据学生的学习需要设计不同的教学活动和实践活动,这样的教学方式可以解决传统教学中的问题,能够真正通过网络平台实现跨区域、跨校共享。这样进行教育实践之后,可以改善传统教学中存在的时空限制问题,发达地区和偏远地区的高校学生都可以直接在平台上获取到更加丰富的学习资源。而且,平台上还可以设计不同类型的虚拟翻译实践活动,这样让更多学生有机会享受到先进的英语翻译教学,提升整体翻译教育水平。

二、基于虚拟现实技术的高校英语翻译教学实践基地建设需要注意的问题

(一) 硬件设备与技术支持问题

虚拟现实技术并不是随意应用的,相关教育者应该要明确此项技术的基本应用原理,这项技术在实际运行时主要依赖一些高性能的硬件设备,比如,高性能计算机、VR头盔、动作捕捉设备等。这些设备整体的价格比较昂贵,对于高校的经济实力要求是比较高的,如果在建设实践基地的时候要完善这些设备,就会面临比较大的资金压力。所以从经济发展的角度出发,硬件设备和技术支持是当前高校面临的主要问题和压力,而且后续进行系统维护和升级的时候,也需要安排一些专业的技术人员和足够的资金。比如,一套高质量的VR教学设备采购的成本可能会高达数十万元,而且这些设备的更新换代速度是非常快的,可能每隔几年就需要进行更新,这样才能够保证整体的使用性能。而且这些设备在系统运行使用的时候也可能会出现不同程度的故障,如果不能匹配专业的技术团队及时解决这些问题,就会影响教学活动的正常开展。这一问题应该引起学校的重视,学校领导要结合学校的实际情况,尽可能的加大资金和技术方面的投入力度,同时政府部门也应该要加大政策文件

和经济方面的扶持力度,可以呼吁企业对学校进行投资建设,这样也能够为高校实践基地的建设提供一定的支持。

(二) 教学内容与场景设计问题

要想充分发挥虚拟现实技术在英语翻译教学中的实际应用价值,就应该做好教学内容和场景的设计工作。教师在对教学内容和场景进行设计的时候,需要考虑到设计的虚拟场景是否能够与实际翻译的工作场景相吻合,如果这一环节存在场景脱节的情况,或者设计的教学内容缺乏针对性和系统性的话,就没有办法达到预期的教学效果。比如,在组织设计国际会议翻译场景的时候,如果进行场景设计的时候,整体的场景比较简单,而且没有对正式会议中的复杂流程和突发情况进行合理设计的话,学生在此过程中就缺乏全面锻炼会议翻译的能力,在后续工作的过程中缺乏应急处理能力。

此外,一些高校使用的教材体系缺乏科学合理性,整体来看,当前的高校英语翻译教材的编制仍缺少科学合理性,大多数教材内容与例子仍集中在对孤立句子的翻译技巧、翻译方法等的讲解上,而忽视了对英语翻译语境知识的深入阐述,这就导致学生的英语翻译学习缺少正确方向。这样会导致部分学生无法跟上教学的进度,这种情况长期存在会影响学生对于整体学习的积极性和态度,从而影响整体的教育质量。

(三) 师资队伍建设问题

虚拟现实技术在英语翻译教学中得到广泛应用之后,对相关教师的专业素养和整体的教学能力也提出了更高的要求。教师进行教学指导的时候,应该要了解当前教学改革创新的主要方向,除了要掌握扎实的英语翻译专业知识之外,还应该要熟悉虚拟现实技术在英语翻译教学中的实际应用和操作标准。应该在教学之前进行全方位的教学设计,不断组织优化教学管理模式,真正将虚拟现实技术和课堂教学的内容进行充分融合。但是从当前整体教学情况来看,大部分高校英语翻译教师在整体教学的时候都没有达到这一水平,一些教师虽然对英语翻译的专业知识掌握比较全面,但是缺乏现代化的教育思维,没有及时了解先进的教学设备和技术,而且缺乏虚拟现实技术应用的相关知识和技能。教师的教学思维比较传统,更加习惯应用自己传统的教学模式,没有充分发挥虚拟现实技术的应用优势。比如,有的教师在使用虚拟现实教学软件进行教学指导的时候,不能够熟悉软件的功能,这样就没有办法指导学生进行有效地学习,可能会出现教学组织混乱的情况。

(四) 学生适应性与学习效果评估问题

除了上述讲到的这些问题之外,还需要考虑到学生

适应性问题,很多学生经过长期的教育可能已经习惯了传统的教学模式,对于突然接触的虚拟现实教学可能会出现不适应的情况。比如学生在进行英语翻译学习的时候,可能需要佩戴一些虚拟现实设备,但是学生在佩戴的时候可能会出现不适应的情况,在面对一些虚拟场景的时候会有眩晕的感觉。这些问题都会影响学生在整体学习中的积极性,影响实际的学习效果。除此之外,还要考虑到传统翻译教学在评估方面的具体模式,传统的评估方式主要是以笔试为主,这种传统的评估模式,没有办法对学生在虚拟现实环境下的翻译能力进行综合性的评估。比如,有的学生在虚拟场景中的翻译表现比较出色,但是传统的评估模式没有办法准确衡量学生在整体学习过程中的进步和提升。所以在后续教学中需要重点关注学生能力评估的问题,要结合实际的教学需要及时探索更多科学的评估体系。

三、基于虚拟现实技术的高校英语翻译教学实践基地建设研究

(一) 硬件设施与技术平台搭建

高校在对学生进行教育指导时,要意识到英语翻译教学管理的重要性,充分发挥虚拟现实技术在整体教学实践基地建设中的指导作用,并且要了解当前教育工作的具体开展情况,加大资金方面的投入力度,及时采购一些性能比较好的硬件设备,比如可以采购高性能图形处理器的计算机,或者是采购一些分辨率比较高的VR头盔等。通过这些专业设备和技术的引进能够保证整体的教学在虚拟现实场景中流畅地运行,也能够保证一些教学的模式和内容实现高质量呈现。而且还要考虑到虚拟现实技术平台的开发和应用要结合实际的教学需求,可以设计和选用一些合适的虚拟现实技术平台,这样能够为教师和学生提供更多实践学习的机会。考虑到目前高校学生普遍比较喜欢游戏类的学习活动,所以教师可以结合具体的翻译教学内容,做好游戏模块的开发,定制适合学生的虚拟翻译教学场景。

除此之外,高校领导者还要考虑虚拟现实技术应用过程中可能出现的问题,高校学生需要学习的英语内容比较多,为了保证各项教育资源能够得到及时地储存,应该要建立稳定的网络环境,并且要做好数据存储工作要合理设计数据存储服务器,这样能够保证老师整理的各项教育资源可以快速地传输和存储也能够为后续相关教学活动的开展提供更有安全保障。

(二) 教学内容与场景开发

高校应该明确英语翻译教学的整体目标和整项教学工作开展的需求,结合实际的教育工作需要设计丰富多

样的教育内容,还要合理地设计虚拟教学的场景。通过具体内容和常见的合理规划,能够丰富学生的学习体验,也能够让学生在学的时候掌握更多的基础知识。在内容设计方面,除了对一些基础的理论知识进行讲解,分析之外,还应该要涉及多个领域的融合,比如文学翻译,商务翻译和科技翻译等,可以选择一些具有代表性的文本进行翻译解读教学。相对于传统单一的教学内容,这种多样化内容的融合和设计更能够激发学生的兴趣,而且学生也能够在这一过程中掌握更多的知识。

在对场景进行开发设计的时候,需要考虑到实际的翻译场景设置问题,比如,可以设计国际商务洽谈、新闻发布会、法庭口译等场景,构建高度逼真的虚拟环境。设计项目的时候,可以结合国家经济、区域经济和地方经济需要找准市场的切入点,真正将培养“人无我有,人有我优”的具有特色的应用型翻译人才作为整体教育发展的目标,深入挖掘校园的教育资源,在区域的公司进行系统调研,构建起“公司及企业查询数据库”,挑选有实力、有意愿的企业合作共建高校英语翻译教学基地,引导地方企业全面介入学生培养工作,聘请实践基地专家组织师生开展培训,有效帮助学生解决实践、实习及实训中遇到的困难。通过这种实践常见的模拟,能够在复杂的环境中更好地锻炼自己的应变能力和翻译能力。而且还要考虑到学生在不同学习阶段的具体情况和水平,要遵循因材施教的原则,可以设置不同难度等级的教学内容和教学场景,这样能够真正实现个性化教学。

(三) 基于虚拟现实的英语翻译课程体系设计研究

在英语翻译教学中,构建科学合理的课程体系是很重要的,这也是充分发挥虚拟现实技术教学优势的关键。在此过程中,教师应该明确学生的基本情况,要将培养学生的翻译能力作为教学发展的导向,制定明确的课程方案。进行课程体系设计的时候,应该将其分为基础技能训练、专项能力提升和综合实践应用三个阶段。

在前期的基础知识技能训练的阶段中,可以利用虚拟现实技术模拟日常对话场景,利用学生比较熟悉的基础语言进行转换学习,这样可以巩固学生的知识,能够让学生更好的面对后续的学习。在专项能力培训方面,应该构建一些专业的虚拟场景,比如,可以设计翻译领域,如法律翻译、医学翻译等,这些专业化的场景能够增进学生的记忆,而且,设计一些综合的应用模式,可以更好地检验学生的综合翻译能力,找出学生学习中存在的一些薄弱点,在后续针对性进行调整创新。

此外,教师还应该重视虚拟现实场景和课程内容的深度融合,比如,教师可以在文化翻译课程中,结合虚

拟的博物馆场景,让学生能够了解更多关于展品的内容,可以深度讲解历史故事,这样能让学生学习到更多丰富的文化背景知识。教师还应该根据课堂教学和实践的具体情况,建立动态的课程评价体系,通过对学生在虚拟环境中的学习表现、翻译成果等多维度评估,根据评估的数据结果对后续的教学内容和方法进行调整。

(四) 师资队伍培养

高校在进行教育管理时,应该要意识到教师专业能力和职业素养的重要性,明确教学管理的基本要求和整体教学改革的方向,做好英语翻译教师的培训管理工作,全面提高教师的虚拟现实技术应用能力,让教师能够在后续教学的时候合理使用这项技术,提高整体教学水平。学校可以邀请虚拟现实技术领域的专家和相关的教育技术专家到学校为教师开展相关的讲座和培训课程,让教师能够在参与培训的过程中了解虚拟现实技术应用的一些基本原理和操作的方法,并且能够分析教育领域存在的一些实际应用案例。教师可以分析这些教学案例中可借鉴的经验,然后根据日常教学的需求合理进行应用和管理。学校方面还应该要鼓励教师积极参与到虚拟现实教学资源开发和各项实践教学活动中,通过实践管理的方式全面提高教师在实践管理方面的技术应用水平和实际的教学创新能力,让教师能够在整体教学中有更好的表现和提升。

高校要想在英语翻译教学中取得理想的效果,就应该要真正组建一支专业的教学队伍,要求这些专业教师能够了解英语翻译的相关理论知识,同时又能够熟悉虚拟现实技术的基本应用要求,后续还要不断充实和提升师资队伍的水平,这样才能够为虚拟现实英语翻译教学工作的开展提供更专业的支持。要引进一些具备跨学科背景的复合型人才,让这些人员能够更好地投入到后续的组织建设中。比如,要招聘一些既懂英语翻译教学理论,而且又能够明确虚拟现实技术开发原理的人才,这样的设计模式能够为基地建设带来更多的活力。此外,还可以根据工作的开展情况,邀请行业专家、翻译从业者与教师进行交流合作,在活动中共同开发教学资源,以此提升教师的实践教学能力和行业敏感度。

(五) 学生学习适应与效果评估体系构建

在对学生进行教育指导的时候,还应该要注重培养学生的适应能力和学习能力,学校可以结合当前教学工作的情况开展虚拟现实翻译教学指导活动,并且在设计教学活动之前应该开展相关的学生培训活动。让学生能够了解虚拟现实设备的基本使用方法和相关的注意事项,并且要分析学生在使用这些设备和技术过程中出现的问

题,帮助学生克服设备使用过程中的恐惧和不适应。教师要注意观察学生的具体表现,在教学设计的初期阶段要适当地控制虚拟场景的复杂度和整体的时间长度,观察学生的具体表现情况,要适当地引入一些新的学习方法。在对学生的学习效果进行评估,管理的时候应该要建立完善的评估管理体系,采取多元化的评估管理方式。除了采用传统的笔试评估模式之外,还应该要增加虚拟场景中时间考核的模式,对学生在模拟场景中的翻译表现和交替传译能力等进行评估。还可以引入学生自评、互评以及企业专家评价等方式,全面、客观地评价学生的翻译能力和综合素质,为教学改进提供依据。

此外,还应该对教师的教学质量进行评估,对教师进行评估的时候,应该采用不同的评估方式,比如,学生反馈、同行评议、教学成果分析等。通过这样的方式能让教师对自己的教学情况有更清晰的掌握,可以为后续的教学改进提供依据。再者,对虚拟现实技术在教学中的应用效果进行评估,包括技术的稳定性、对教学目标的达成度、学生的接受程度等。可以在系统中手机学生的使用体验,这样也能找出技术应用中的一些问题,能够提升现实技术的应用方式和效果。

结语

总而言之,高效开展英语翻译教学时要做好实践基地的建设和管理,充分发挥虚拟现实技术在教学实践中的应用价值。学校领导者要加大基础设施建设力度,及时引进一些先进的技术和设备,不断充实师资队伍,做好教学效果的评估和管理。高校要充分发挥虚拟现实技术在英语翻译教学中的应用优势,不断对现有技术应用模式进行发展和完善,真正为高素质英语翻译人才培养提供有力支撑。

参考文献

- [1] 吴慧敏.虚拟现实实验:虚拟治疗在医疗领域的新革命(引言至第一章)翻译实践报告[D].四川外国语大学,2022:67-68.
- [2] 杨宇晴,廖晨曦,杨璧西,等.中文版虚拟治疗关系量表在具有抑郁症状人群中的信效度检验[J].同济大学学报(医学版),2024(6).
- [3] 陈亦妍.大学英语混合式教学下的师生互动模式探索与重构研究[J].现代英语,2022(6):4.
- [4] 张伟丽.变译理论指导下的科技文本翻译实践报告——以《大众科学》系列文章的翻译为例[D].华北水利水电大学,2021.